## **CONTENTS**

BOOK VOYAGE (Aleš Debeljak)	OPENING WORDS (Matjaž Hanžek)	9
TRANSLATOR'S NOTE (Erica Johnson Debeljak) 15  INTRODUCTION 17 Research topic 17 Existing studies 27 Theoretical platform and methodological explanation 29 Terminological issues 33  1. EMIGRANT LITERATURE IN SLOVENIA 41 Specificities of Slovenian emigrant literature 41 Quality and quantity of Slovenian emigrant literature 51 Place of Slovenian emigrant literature in the culture of Slovenia proper 59 Integration of emigrant literature into Slovenian literary history 70 Slovenian emigrant literature in the Slovenian school system 81  2. IMMIGRANT AND 'NEW' MINORITY LITERATURE IN SLOVENIA (in collaboration with Lidija Dimkovska) 87 Literary works by immigrants and 'new' minorities in Slovenia  87 The position of immigrant and 'new' minority authors in Slovenia  125  3. THE CULTURAL POSITION OF IMMIGRANTS AND 'NEW' MINORITIES IN SLOVENIA 135 Survey methodology 137	BOOK VOYAGE (Aleš Debeljak)	11
INTRODUCTION	FOREWORD	13
Research topic	TRANSLATOR'S NOTE (Erica Johnson Debeljak)	15
Existing studies	INTRODUCTION	17
Theoretical platform and methodological explanation	Research topic	17
Terminological issues	Existing studies	27
1. EMIGRANT LITERATURE IN SLOVENIA	Theoretical platform and methodological explanation	29
Specificities of Slovenian emigrant literature	Terminological issues	33
Specificities of Slovenian emigrant literature	1. EMIGRANT LITERATURE IN SLOVENIA	41
Quality and quantity of Slovenian emigrant literature		
Development of literary activities and important writers		
Place of Slovenian emigrant literature in the culture of Slovenia proper		
of Slovenia proper		
Integration of emigrant literature into Slovenian literary history 70 Slovenian emigrant literature in the Slovenian school system 81  2. IMMIGRANT AND 'NEW' MINORITY LITERATURE IN SLOVENIA (in collaboration with Lidija Dimkovska) 87 Literary works by immigrants and 'new' minorities in Slovenia		59
Slovenian emigrant literature in the Slovenian school system81  2. IMMIGRANT AND 'NEW' MINORITY LITERATURE IN SLOVENIA (in collaboration with Lidija Dimkovska)		
IN SLOVENIA (in collaboration with Lidija Dimkovska)		
Literary works by immigrants and 'new' minorities in Slovenia	2. IMMIGRANT AND 'NEW' MINORITY LITERATURE	
Literary works by immigrants and 'new' minorities in Slovenia	IN SLOVENIA (in collaboration with Lidija Dimkovska)	87
in Slovenia		
The position of immigrant and 'new' minority authors in Slovenia		87
in Slovenia		
'NEW' MINORITIES IN SLOVENIA		125
'NEW' MINORITIES IN SLOVENIA	3 THE CHITLIPAL POSITION OF IMMIGRANTS AND	
Survey methodology137	•	135
•		

Factors of the cultural position of immigrants and 'new' minorities in Slovenia	166
Immigrant experience in Slovenia in light of integrationist	100
principles	202
principles	203
4. TOWARD EQUAL LANGUAGE RIGHTS AND	-
CULTURAL INTEGRATION	239
Dynamics of the cultural life of immigrant and 'new'	257
minority communities	239
Slovenian emigrant literary and journalistic activities in light	237
of statistical comparisons	263
Aspects of literary bilingualism	
The borders of national literature, the borders of the nation	
The borders of flational merature, the borders of the flation	270
CONCLUSION	317
ABSTRACT AND KEY WORDS	335
SOURCES AND LITERATURE	337
Printed publications	
Web sources	
Other sources	
Literary sources	
2.02.00.	5 0 1
INDEX	369